

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Заварзиной Виктории Александровны «Русская терминология образования 2000–2022 годов в статике и динамике» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России; Воронеж 2023

Возрастание роли науки в жизни современного общества выводит проблемы термина и терминологии в ряд наиболее важных в лингвистике. Любой вид трудовой деятельности порождает специальную лексику, составляющую ядро профессионально-ориентированной коммуникации, и применение терминов представителями одной и той же профессии обеспечивает общение в процессе совместной деятельности, влияет на степень ее эффективности.

В настоящее время появляются новые отрасли знания, развиваются уже существующие, в связи с этим формируются новые понятия, что находит отражение в терминологических системах языка. Названные процессы определяют необходимость изучения структуры и семантики терминов, способов их образования, закономерностей функционирования, проведения комплексного анализа терминологии, направленного как на теоретическое осмысление ее свойств, так и на решение задач прикладного характера.

Одной из значимых социальных сфер является образование, которая в настоящее время активно развивается и становится частью не только государственной, но и внесударственной политики. В связи с этим исследование терминологии сферы образования, нуждающейся в серьезной лингвистической оценке, предпринятое в диссертации В.А. Заварзиной, является *актуальным*.

Реферируемая работа, безусловно, отличается *научной новизной*. Она состоит в том, что впервые дано целостное разноаспектное описание терминологии сферы образования; охарактеризованы свойства специальных единиц как элементов терминосистемы в статике – описаны их семантика, способы образования, степень мотивированности, структурно-грамматические особенности; выявлены процессы развития терминосистемы – заимствование, межсловная и семантическая деривация, разные виды перераспределения языковых единиц; установлены факторы, которые их определяют.

Теоретическая значимость исследования заключается в дополнении имеющихся в лингвистике сведений о термине как единице языка, структурно-семантических особенностях терминологических подсистем, закономерностях их изменения и функционирования, что расширяет и углубляет научное знание об терминосистеме сферы образования и векторах ее развития.

Материалы и выводы диссертационной работы найдут широкое *практическое применение*: они могут быть использованы в вузовских курсах терминоведения, современного русского языка, лексикологии, словообразования, методологии научно-исследовательской работы, а также в термиnoreгламентирующей деятельности и при подготовке специалистов, работающих в сфере образования. Представленный в приложении к диссертации список терминов, актуальных для русского языка

рассматриваемого автором периода, может стать материалом для лексикографического издания.

Структура диссертации соответствует теме и цели исследования. Работа объемом 254 страницы состоит из введения, трех глав, заключения, содержит библиографический список (273 наименования; в их числе 59 словарей), перечень источников отбора материала (28 позиций), приложение.

Выделим основные положения, которые, на наш взгляд, отличают данную работу и имеют особую научную ценность.

Прежде всего, следует отметить правильные теоретические и методологические основы выполненного исследования.

В диссертации систематизированы различные аспекты научного изучения лексики сферы образования. Представленный в первой главе реферативный обзор существующих научных подходов свидетельствует о широкой научной эрудиции соискателя, ее умении выявить важные проблемы, сопряженные с темой диссертации, и критически оценивать различные концепции. При этом, хорошо владея проблематикой, связанной с изучением терминологии, В.А. Заварзина, касаясь дискуссионных вопросов, которых в этой области лингвистике немало, всегда определяет собственную точку зрения, обосновывает выбранный подход.

В работе представлен комплексный, полипарадигмальный анализ терминологии сферы образования, дано ее интегрированное описание, что обеспечило многоаспектность, целостность и четкость процедуры научного исследования. Можно сказать, что диссертация показывает образцовую реализацию методики комплексного анализа, когда многоаспектность создает целостность.

Так, в работе терминология рассматривается в статике и динамике. Статика понимается как стабильность терминосистемы, динамика – как ее изменение, развитие. При этом автор в процессе анализа языковых фактов демонстрирует и относительную стабильность статике, ее «динамичность», и соотношение, взаимосвязанность этих двух аспектов. В частности, в диссертации отмечается, что варьирование в широком смысле слова, отсутствие одно-однозначного соответствия, асимметрия терминологического знака обеспечивают динамику терминосистемы (с. 19).

Сформулированные подходы к анализу языкового материала находят логически последовательное и содержательно глубокое освещение во всех частях предпринятого В.А. Заварзиной исследования.

Описанию терминосистемы в статике посвящена вторая глава диссертации. Отметим логическую последовательность и четкость представленной классификации: выделены два типа тематических группировок терминологических единиц, внутри которых – тематические группы: по типу наименования; по времени возникновения; по формальной структуре; по особенностям плана содержания; по степени мотивированности; по освоенности в русском языке (с. 64). При этом убедительно показано, что тематические группы являются весьма различными по наполнению и структурной организации, степени значимости

и по характеру составляющих их единиц. Развернуто охарактеризована терминология с точки зрения словообразовательной структуры. Ценным является то, что словообразовательные особенности автор связывает со спецификой термина как языкового знака: стремлением к точности – важным качеством для научной коммуникации.

Третья глава посвящена динамике терминологии. Здесь охарактеризованы основные семантические процессы, их механизм, определены закономерности и векторы, то есть тенденции, развития терминологии сферы образования: использование интернациональных элементов, заимствованных формантов, активность аббревиации, заимствование из американского варианта английского языка. Количественные данные, представленные в иллюстративном графическом материале (7 рисунков и 2 таблицы), наглядно демонстрируют качественные процессы, происходящие в современном русском языке и в частности в терминологии как одной из его значимых подсистем.

Методологически верным является обоснование экстралингвистической обусловленности динамики терминологии. На первый взгляд, 22 года (2000 – 2022 гг.) – незначительный хронологический период для развития языковой подсистемы. Однако в сфере образования за эти годы изменилось многое: изменилась политика, подходы к образованию, появились новые регламентирующие документы и др., и эти изменения находят отражение в терминологии.

В.А. Заварзина исходит из принципа системности языка, признания тесной взаимосвязи языка и мышления, из положения о единстве формы и содержания, изменчивости языковых явлений в процессе эволюции, различия в языке научного и обыденного отражения мира. Принцип системности явно и последовательно прослеживается во всех разделах работы, на нем основывается анализ всего фактического материала.

Системность, наряду с соотнесенностью с научным понятием и с точностью (с. 37), рассматривается в диссертации как один из основных релевантных признаков термина. Так, в «традиционном» терминоведении принято разграничивать понятия *терминология* и *терминосистема*. Но В.А. Заварзина использует в работе понятие *терминология*, основываясь на том, что системно наше мышление, системны понятия определенной области и их объединения, что так или иначе на любом этапе формирования терминология выстраивается в системные отношения. С этим нельзя не согласиться. Можно констатировать различную строгость и упорядоченность системы, степень ее «статичности», но системность присуща терминологии. Это важный методологический принцип при изучении языка в целом и особенно – терминологии, где системность проявляется более строго, и реализация этого принципа, безусловно, является достоинством данной работы.

Исследуя терминологию, понимая ее важную роль в научной и профессиональной коммуникации, автор сама очень внимательна к терминам. В.А. Заварзина дает определение базовым терминам своей работы, комментирует их содержание, способ номинации и пр. Приведем пример.

Вопрос о дефиниции термина *образование*, его семантическом наполнении рассматривается учеными неоднозначно (с. 39). В диссертации предложено определение, учитывающее все многообразие аспектов педагогической деятельности, что обусловлено пониманием неразрывной связанности педагогической и образовательной сфер деятельности общества. Соискатель обратилась к истории этого термина, проанализировала различные словари, провела анализ семантической структуры термина, сделала вывод о расширении семантической структуры данной лексической единицы за счет новых лексико-семантических вариантов (с. 45) и представила модель понятия «Образование» (с. 48–49).

Объективность полученных результатов обеспечивается выбором материала и его широтой: В.А. Заварзина рассматривает как тексты сферы фиксации, так и тексты сферы функционирования, в которых термины проявляют разные свойства, и анализ этих различающихся, но взаимосвязанных текстов позволяет дать полное описание свойств изучаемой терминологии. Заметим, что понятия сферы образования достаточно близки бытовым, «общеупотребительным» понятиям, и провести границу между термином и нетермином непросто. Рассматривая процесс терминологизации, соискатель анализирует не только термины, но и другие виды специальных лексем – предтермины, терминоиды и под.

Одним из важных научных результатов является то, что в работе выявлены и обоснованы *интегративность* и *динамичность* как свойства терминологии сферы образования (здесь заметим, что эти свойства характерны для современных развивающихся терминосистем – см., например, работу Е.С. Белоус 2011, посвященную терминологии сферы управления документами). Интегративность проявляется, в частности, в том, что терминосистема включает так называемые «переориентированные / перемещенные» тематические группы, в частности термины экономики, информатики, инноватики.

Анализ динамических процессов в терминологии образования русского языка периода 2000–2022 годов, описание «лингвокультурных исторем» позволил соискателю сделать вывод о том, что, наряду с ярко выраженными интеграционными, точнее, как нам представляется, будет сказать – глобализационными, процессами, в исследуемой подсистеме действует тенденция к сохранению национального своеобразия отечественной образовательной системы.

Характеризуя достоинства выполненного исследования, отметим также репрезентативность языкового материала (проанализирован значительный по объему терминологический корпус – 1366 терминологических единиц), методологическую точность и тщательность обработки и классификации языковых фактов, детальность анализа и описания, что обеспечивает *достоверность* и *аргументированность* выводов.

Общая концепция и выводы работы согласуются с научными принципами современной лингвистики и базируются на проверяемых данных. Заключение

хорошо отражает как логику проведенного анализа, так и полученные в его ходе результаты, а также намечает перспективы дальнейших исследований.

Основные положения диссертации получили широкую апробацию (Воронеж, Москва, Пенза, Беларусь, Киров, Челябинск); опубликовано 9 научных работ общим объемом 2,9 п.л.; 3 статьи в журналах, входящих в перечень ВАК.

Подводя некоторый итог, следует сказать, что отбор материала для анализа, выработка принципов его классификации, применение исследовательских методов, апробация результатов исследования, подготовка публикаций по выполненной работе – все это составляет *личный вклад* соискателя в решение научной проблемы.

Высокий уровень выполненного исследования позволяет нам ограничить критическую часть отзыва некоторыми дискуссионными *вопросами и частными замечаниями*.

1) Процесс детерминологизации в диссертации иллюстрируется примерами терминов сферы образования, включающих детерминологизированные компоненты *цифровой (цифровое образование, цифровой ликбез, цифровые навыки)* и *паспорт* – в значении «документ, содержащий подробное описание составных частей, свойств и т. п.» (*паспорт национального проекта «Образование», паспорт плана мероприятий, паспорт научных специальностей, паспорт компетенций*). Однако *цифровой* – это детерминологизированный термин, который принадлежит научно-технической сфере, *паспорт* – сфере документоведения. Почему это не транстерминологизация – процесс, как отмечается в работе, «который вызван близостью понятий, являющихся принадлежностью разных научных сфер; актуальностью и престижностью какого-либо научного знания; а также интеграцией наук» (с. 147)? Есть ли примеры детерминологизации терминов, изначально принадлежащих сфере образования?

2) Разграничение полисемии и омонимии – один из сложных вопросов в лингвистике. В диссертации говорится, что «при семантическом развитии термина происходит формирование нового значения по определенным моделям, среди которых, как правило, выделяют метафорические и метонимические переносы значения, а также различного рода семантические сдвиги» (с. 160); в то же время отмечается, что «процессы семантической деривации ведут к появлению семантических неологизмов» (стр. 167). В связи с этим хотелось бы уточнить, что автор называет семантической деривацией и всегда ли метафоризация и метонимизация приводят к появлению термина как самостоятельной единицы. Каков статус такой единицы – это новое значение или новая лексема? Или для ответа на этот вопрос необходим учет каких-то дополнительных факторов? Дает ли исследование процесса переноса ответ на этот вопрос?

3) На защиту автор выносит 6 положений, и каждое из них – о развитии терминологии, в каждом есть слова «развитие» или «динамика». Но

нет положения – о статике, хотя статике посвящена вторая глава и это равноценная динамике часть исследования.

4) Работа написана хорошим научным стилем, однако некоторые формулировки представляются не совсем точными.

- На наш взгляд, в формулировке темы корректнее было бы вместо номинации *терминология образования*, которая имеет определенную двусмысленность, а номинацию *терминология сферы образования*.

- Как мы уже отмечали, интересным и ценным в научном отношении является раздел работы о процессах перераспределения между подсистемами языка, и в частности о расширении и сужении значения. Это самостоятельные процессы, но в то же время и связанные между собой, что, возможно, создает сложность метаязыка, который используется для их описания. Так, отдельные формулировки текста выглядят противоречивыми.

Например, на с. 142 и 181 говорится, что «Одним из примеров сужения значения является терминологизация общеупотребительных словесных знаков...», при этом на с. 172 – что «Терминологизация представляет собой процесс расширения значения словесного знака, при котором основные дифференциальные признаки словесного знака сохраняются, но добавляются другие, становящиеся основными, релевантными для образованного термина».

Так же и о детерминологизации. На стр. 173: «Детерминологизация предполагает сужение значения слова в связи с утратой термином конститутивных свойств, выход термина за пределы терминологической системы и его превращение в общеупотребительное слово с соответствующим расширением синонимических связей и отношений», а на стр. 181 – «Проявлением расширения значения словесного знака выступает процесс детерминологизации, в результате которого происходит утрата термином конститутивных свойств в связи с его выходом за пределы терминологической системы в общеупотребительный литературный язык».

Заданные вопросы и сделанные замечания и носят частный характер и не ставят под сомнение актуальность, теоретическую значимость и перспективность работы. Выводы как в отдельных главах, так и в целом закономерны, убедительны, подтверждены языковым материалом и отражают теоретически значимые положения, выносимые на защиту.

Рецензируемая работа написана хорошим научным стилем, оформлена в соответствии с требованиями, предъявляемыми к жанру диссертаций, все поставленные задачи соискателем успешно решены.

Диссертация охватывает основные вопросы поставленной научной проблемы и соответствует критерию внутреннего единства, что подтверждается последовательностью изложения, основательной методологической платформой, системой доказательств авторской концепции. Исследование дает реальное представление о состоянии современного русского языка, в частности одной из важных его подсистем – терминологии сферы образования, что является важным источником, способствующим уточнению современной языковой ситуации, и имеет

широкие перспективы: оно может быть продолжено на материале терминологии других предметных областей.

Автореферат в полном объеме отражает содержание диссертации.

Диссертация Виктории Александровны Заварзиной «Русская терминология образования 2000–2022 годов в статике и динамике», представленная к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России, является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей значение для русистики, и в частности, для терминоведения. По своей актуальности, научной новизне, объему выполненных исследований и практической значимости полученных результатов работа соответствует требованиям п. 9 Положения о порядке присуждения ученых степеней от 24.09.2013 г. № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а ее автор заслуживает присуждения искомой степени по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России.

Доктор филологических наук
(10.02.01 – Русский язык),
профессор кафедры русской
филологии и журналистики
ФГАОУ ВО «Волгоградский
государственный университет»

Косова Марина Владимировна

17.11.2023.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документах, связанных с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

400062, Волгоград,
Проспект Университетский, 100, ВолГУ
mv_kosova@volsu.ru
8 (442) 40-55-32



Подпись Косовой М.В. _____
_____ заверяю
Ученый секретарь федерального
государственного автономного образовательного
учреждения высшего образования
Волгоградский государственный
университет»
Лисов
Н.В. Лисовская
«17» ноября 2023 г.